

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

## ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2001

Utgiven i Helsingfors den 24 januari 2001

Nr 1

---

---

### INNEHÅLL

Nr		Sidan
1	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ramavtalet mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete inom försvarsmaterielområdet .....	1

---

### Nr 1

(Finlands författningssamlings nr 14/2001)

### Republikens presidents förordning

#### om ikraftträdande av ramavtalet mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete inom försvarsmaterielområdet

Given i Helsingfors den 19 januari 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §  
Det mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige den 7 november 2000 i Köpenhamn undertecknade ramavtalet om samarbete inom försvarsmaterielområdet är i kraft från den 7 november 2000 så som därom har överenskommits.

2 §  
Bestämmelserna i avtalet gäller som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 24 januari 2001.

Helsingfors den 19 januari 2001

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Statsminister Paavo Lipponen*

## RAMAVTAL

### mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete inom försvarsmaterielområdet

#### INLEDNING

Regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige (nedan kallade parterna)

— som konstaterar att det inom vissa områden föreligger gemensamma behov av försvarsmateriel, om vilka det bedöms fördelaktigt att samarbeta,

— som gör bedömningen att parterna gagnas av ett ökat samarbete i fråga om studier, forskning, utveckling, produktion, användning, underhåll och upphandling m.m. inom försvarsmaterielområdet,

— som stöder pågående samarbetssträvanden mellan berörda nationella myndigheter och försvarsindustrin i de fyra länderna,

— som konstaterar att detta ramavtal är underkastat parternas nationella lagstiftning och internationella förpliktelser,

— har kommit överens om följande:

#### Artikel 1

##### *Intentioner*

Syftet med ramavtalet är att

— genom samarbete uppnå ekonomiska, tekniska och/eller industriella fördelar inom försvarsmaterielområdet för de fyra länderna,

— säkra att en löpande indentifikation av möjliga samarbetsområden inom försvarsmaterielområdet görs genom ömsesidigt informationsutbyte om aktuell materielplanering,

— säkra ett effektivt försvarsmateriel-samarbete mellan ländernas myndigheter särskilt inom områdena studier, forskning, utveckling, produktion, användning och upphandling,

— utnyttja ländernas försvarsindustriella resurser på ett effektivt sätt samt verka för att samarbetet ökar mellan ländernas försvarsindustrier,

— tillvarata möjligheterna till gemensam upphandling av försvarsmateriel från annat land,

— samordna och effektivisera samarbetet inom materielområdet, såsom standardisering m.m. för FN-uppgifter och övriga internationella åtaganden.

#### Artikel 2

##### *Tillämpning*

Ifrågavarande avtal skall tillämpas på samarbetet inom försvarsmaterielområdet mellan två eller flera av parterna.

#### Artikel 3

##### *Säkerhetsskydd*

Ett säkerhetsskyddsavtal skall ingås för att säkra utbytet av sekretessbelagd information.

#### Artikel 4

##### *Genomförande*

För att genomföra intentionerna i artikel 1 skall ingås ett samarbetsavtal inom försvarsmaterielområdet.

#### Artikel 5

##### *Organisation och rapportering*

En ledningsgrupp med representater för parterna skall svara för genomförandet och uppföljningen av ramavtalet.

Ledningsgruppen skall årligen vid ett av de ordinarie försvarsministermötena avge en rapport om hur ländernas samarbete på försvarsmaterielområdet utvecklas.

## Artikel 6

*Ekonomiska åtaganden*

Ekonomiska åtaganden utöver varje parts administrativa kostnader för verksamhet inom ramavtalet skall regleras i särskilda avtal.

## Artikel 7

*Tvist*

Tvist angående tolkning och tillämpning av detta ramavtal skall lösas skyndsamt och i välvillig anda genom samråd eller förhandlingar mellan parterna.

## Artikel 8

*Giltighet*

Detta ramavtal träder i kraft vid datum för undertecknandet av den sista parten och gäller

tills vidare. Avtalet kan sägas upp av en part genom skriftligt meddelande om uppsägning till depositarien, och i så fall upphör ramavtalet att gälla sex månader efter den dag depositarien fick del av uppsägningen.

Detta avtal ersätter det tidigare ingångna ramavtalet av den 2 december 1994 mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete inom försvarsmaterielområdet.

## Artikel 9

*Deponering*

Originalexemplaret till detta avtal deponeras hos det finska Försvarsministeriet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.

Upprättat i ett originalexemplar på danska, finska, norska och svenska språket, vilka samtliga texter har samma giltighet.

För Danmarks regering:

Hans Hækkerup

Försvarsminister

För Finlands regering:

Jan-Erik Enestam

Försvarsminister

För Norges regering:

Bjørn Tore Godal

Försvarsminister

För Sveriges regering:

Björn von Sydow

Försvarsminister



---

Nr 1, 1/2 ark

---

OY EDITA AB, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1457-067X